

la Saint-Jean: marri i ani qandu Nostru Signù ciapa San Giuane P. - *s'attraper* vpr. s'agantà.

aube (*point du jour*) *sf.* arba - *déjà pointée l'aube*: già arbegia * **aube** (*vêtement*) *sf.* camiju *sm.* * **aube** (*palette*) *sf.* paretà.

audacieux *a.s.* audaçiusu - *la fortune sourit aux audacieux* P.: cun bona *mutria* se fà furtùna.

auge *sf.* trœyu *sm.* - *auge de maçon*: gamata *sf.* - *auge à transporter le mortier sur le dos (oiseau)*: parpayun *sm.*

aussi *ad.* tamben - *aussi bien que*: au pari de - *un jour aussi faste*: ün giurnu cuscì fastüusu - *aussi bonne que belle*: tantu brava che bela.

aussitôt *ad.* sūbitu - *aussitôt dit, aussitôt fait*: ditu, e fau - *aussitôt que*: sūbitu che.

autant *ad.* tantu, utan - *pour autant qu'il dépende*: per qantu depende - *autant d'hommes, autant d'avis* P.: utan d'omi, utan de parei - *d'autant plus que*: tantu ciü che.

autre *a.pron.s.* autru - *parler d'autre chose*: parlà d'autru - *parler de choses et d'autres*: parlà ün pocu de tütü - *de temps à autre*: de tantu ün tantu - *entre autres*: tra autru - *un œil à la poêle et l'autre au chat*: un œyu a paiela e l'autru au gatu P.

autrefois *ad.* d'ün tempu - *les campagnes d'autrefois*: e campagne d'üna vota - *autrefois on était tous pauvres*: d'ün tempu erimu tütü poveri.

autruche *sf.* strüçi *sm.* - *avoir un estomac d'autruche*: digeri finta e peïre.

autrui *sm.* u prössimu; i autri *pl.* - *ne pèle pas les oignons d'autrui*: nun perà e çevule d'i autri P.

avaler *v.* avalà - *avaler sa langue*: stà mütu; *en avaler de belles*: n'avalà de grosse - *avaler du fiel et cracher du miel*: avalà d'afè e scüpe d'amè P.

avancé *pp.a.* avançau - *une viande avancée*: üna carne mesa marça - *à une heure avancée*: de nocte, tardi - *d'un âge très avancé*: veyu cuma bacücu I. - *être*

bien avancé: stà cun ün pügnu de musche I.

avancer *v.* avançà, prugredi - *avancer la paye*: avançà a paga; *avancer la main*: sporze a man - *avancer, en monégasque, veut aussi dire être de reste, être en surplus*: ün munegascu, avançà vœ di tamben iesse de restu, iesse ün suvraciü - **s'avancer** vpr. s'avançà - *la saison s'avance*: a stagiun tira avanti.

avant *ad.* avanti, primu - *en avant*: avanti; *plus qu'avant*: ciü de primu * **avant** *sm.* avanti * **avant** (*navire*) *sm.* prua *sf.*

avantage *sm.* avantage - *être à son avantage*: a pimpà ben I. - *prendre l'avantage*: piyà a testa.

avare *a.s.* avaru, spilörciu - *un bel avare*: ün cü strentu I. - *à père avare, fils prodigue* P.: dopu l'acampaü vegne u descampaü P. - *un avare a la main serrée comme une pigne verte*: ün avaru gh'à a man strenta cuma üna pigna verda I.

aventure *sf.* aventüra - *d'aventure*: per casu - *dire la bonne aventure*: predi a destinà; tirà a pianeta I.

averse *sf.* ramà, aigada - *mieux vaut bonne averse que crachins répétés*: è meyu bona ramà che çentu bavejin P.

averti *pp.a.* avertiu - *un homme averti en vaut deux* P.: è meyu ün che sà che çentu ch'ümparu.

aveugle *a.s.* borni d'i dui çeyi, orbu - *au royaume des aveugles, les borgnes sont rois* P. (*faute de chevaux, les ânes trotent*): mancança de cavali, i asi trotu P.

avis (*avertissement*) *sm.* avisu, *sf.* amuniçion * **avis** (*opinion*) *sm.* parè, avisu - *m'est avis que*: me pà che - *à mon avis*: segundu min.

avocat *sm.* avucatu - *avocaillon*: mangia papè - *mieux vaut un âne habillé qu'un avocat mort*: è meyu ün ase vestiu ch'ün avucatu mortu P.

avoir *v. aux.* avè, pussedà - *avoir fort à faire*: avè d'obra - *avoir beau faire*: pairà - *il y a du pain*: gh'è de pan - *il y a trois ans*: trei ani fà - *je n'ai pu venir*: nun sun pusciüu vegni - *il y a deux*